





# TÂN-THUẬT VÀ BIÊN-NGUỒN MỘT CHỮ THÍ ĐẠI LỊCH-SỬ

## Văn chương quan cày

Việt Nam là nước kinh tế nông nghiệp. Dân này thì không cần ai dạy, dân chúng cũng đã biết trồng và biết rõ hơn các quan cày. Chức quan cày thay đổi tùy theo thời đại như đời Lê thường gọi là huyện thừa, đời Nguyễn gọi là điền tuần quan, sau lại đổi là dinh điền sứ, điền nông sứ. Khinh hoàng lập ấp là công việc thường xuyên của lịch triều. Phú cường hiện thực được thiết lập cũng là tuần theo và phân thống trị nông dân bần.

Có một điều là các quan cày đời nào cũng nắm dân chúng và cũng thích đi vào công tác của mình bất chấp lịch sử. Như định điền sứ Nguyễn Công Trứ sau khi hoàn thành việc khai khẩn hai huyện Kim Sơn tiền Hải ở vùng đồng nam châu thổ Nhị Hà, đã đặc ý ngâm nga rằng:

Nhà kim thôn hữu dinh điền sứ,  
Phụng chỉ khai sơn hải chí nhân điền  
Sơn khai kim hải hải gia tiên  
Ngưỡng thành đức như sơn như hải  
Dịch làm dân cho tác giả rằng:  
Dây giới mới có định điền  
Vua sai khai khẩn những miền đất hoang  
Xiết bực bần bực non vắng,  
Ngưỡng trông đức thành hàng hiền bần

Dinh điền sứ cũng là một chức quan to lớn hưởng ơn vua lộc nước thì ông cày cật lực on vua như hiền bực non vắng, không ai dám thục mặt. Có lẽ ông đã nghĩ rằng:

«Nhà kim thôn hữu dinh điền sứ» coi như việc định điền đến đời ông mới Bắt Đầu Có là nơi mới sự việc. Các việc định điền, khẩn hoang có từ lâu, từ thời trong lịch sử bắt đầu cho đến đời vua Lê Văn Duyệt. Chỉ việc có thể viết một bài nhỏ nghĩ là của ông kia mới!

Từ Táng Cồn, quan bộ hộ đại Đường viết sách «Giao Châu ký lục» Pierre Pasquier, một vị thư lại thường quan ở xứ Đông-Dương viết sách «L'Annuaire d'autrefois», ai cũng công nhận dân Việt giỏi nghề canh nông, vua quan VN có chính sách trong nông, khẩn hoang lập ấp. Chính Pierre Pasquier đã phải khen rằng: Nước An Nam đã biết đến người dân cày trước cả nước La Mã. (Nguyên văn: «L'Annuaire a connu le solat laboureur avant la Rome antique».)

Ấy cũng là quan cày ngày nay, quan cày thời Công Hòa cũng biết chức quan cày đời Nguyễn cũng rằng tiền nhân không có chính sách cày, nông dân góp non bảu lập không được câu trả lời kịp thời, việc đi điền phòng lại thì chỉ làm từ lương, không có hậu quả bao nhiêu. Có thể kể sách báo lý, nhà: hoàng của quan thì người dân cày có cảm tưởng trước khi quan «đời, chắc dân mình còn lạc hậu ở trình độ văn minh!»

Nguyễn Công Trứ đã thêm vào bản đồ VN ở vùng miền trung, thời đại thì mới nông trong con đầu hướng và thì hướng có thể hoang hóa. Con trâu quan cày ngày nay đã có thành tích gì khả quan mà, từ xưa đến nay vậy? Dân cày thì nghiệp này được đặc in trong của quan, bị truyền như cái bệnh da dãn nên có lời cảm khái rằng,

Bay giới mới có quan cày,  
Văn Chương lại lấy sách dầy vô song!  
Quả vậy, sách của quan, quyển nào cũng đầy cày, nông dân 3, 4 kỳ. Sách gồm cả tháng trăng, cày cấy, từ sản, đáng có vào Việt Nam Tàng, lịch lại cho việc khảo sát làm làm!

Đã nói rằng đây đều là bài đọc sách, chứ nếu không thì tiền dân đã khám phá ra để bị bệnh như đau? Từ xưa quan cày có phải chỉ là giới nông nghiệp, không bệnh miễn phí dân cày, lúc ấy dân cày mới đi dưng cày mà đọc sách!

LY VĂN SỰ

SAIGON. Sau thời gian 15 ngày, Sa Saigon thực hiện chuyển đi Hố... theo trong Hố... được đưa vào trong một buổi chiều thứ Bảy 14-4. Tổng Thống VNCH Nguyễn Văn Thiệu và Phó nhân sự tại Hố... cho phái lực lượng trước với các nhân vật chính phần tiếp theo và phải đưa ông vào và tại phi công Tân Sơn Nhất để đi đường 17 ngày.

Hai mươi mốt phát đại bác nổ, dân chủ sự thỉnh cầu của Tổng Thống, phân bổ và phải đưa kết thúc cuộc công 15 ngày «Hợp tác trong Hòa bình» tại sân quốc gia.

Thị trấn sang đã Chửu và Chửu người của triều kiến Đức Thánh Cha tại Tòa Thánh Vatican.

Các cố vấn quân sự chính của cấp cao, các chính thể hợp đoàn tiếp TT với một trong các cố vấn quân sự của cấp cao, các cố vấn quân sự của cấp cao, các cố vấn quân sự của cấp cao.

Khả năng của các cố vấn quân sự của cấp cao, các cố vấn quân sự của cấp cao, các cố vấn quân sự của cấp cao.

Thị trấn sang đã Chửu và Chửu người của triều kiến Đức Thánh Cha tại Tòa Thánh Vatican.

Các cố vấn quân sự chính của cấp cao, các cố vấn quân sự của cấp cao, các cố vấn quân sự của cấp cao.

Thị trấn sang đã Chửu và Chửu người của triều kiến Đức Thánh Cha tại Tòa Thánh Vatican.

Các cố vấn quân sự chính của cấp cao, các cố vấn quân sự của cấp cao, các cố vấn quân sự của cấp cao.

Thị trấn sang đã Chửu và Chửu người của triều kiến Đức Thánh Cha tại Tòa Thánh Vatican.

Các cố vấn quân sự chính của cấp cao, các cố vấn quân sự của cấp cao, các cố vấn quân sự của cấp cao.

Thị trấn sang đã Chửu và Chửu người của triều kiến Đức Thánh Cha tại Tòa Thánh Vatican.

Các cố vấn quân sự chính của cấp cao, các cố vấn quân sự của cấp cao, các cố vấn quân sự của cấp cao.

Thị trấn sang đã Chửu và Chửu người của triều kiến Đức Thánh Cha tại Tòa Thánh Vatican.

Các cố vấn quân sự chính của cấp cao, các cố vấn quân sự của cấp cao, các cố vấn quân sự của cấp cao.

Thị trấn sang đã Chửu và Chửu người của triều kiến Đức Thánh Cha tại Tòa Thánh Vatican.

Các cố vấn quân sự chính của cấp cao, các cố vấn quân sự của cấp cao, các cố vấn quân sự của cấp cao.

Thị trấn sang đã Chửu và Chửu người của triều kiến Đức Thánh Cha tại Tòa Thánh Vatican.

Các cố vấn quân sự chính của cấp cao, các cố vấn quân sự của cấp cao, các cố vấn quân sự của cấp cao.

Thị trấn sang đã Chửu và Chửu người của triều kiến Đức Thánh Cha tại Tòa Thánh Vatican.

Trang vọng: Điều này theo Tổng Thống VNCH được làm trong chính quyền... theo công việc và một cách tích cực và được duy trì... quyết định chính sách.

Một số báo chí trong và ngoài quốc gia được... theo công việc và một cách tích cực và được duy trì... quyết định chính sách.

Nhìn vào công việc... theo công việc và một cách tích cực và được duy trì... quyết định chính sách.

Trong số những người... theo công việc và một cách tích cực và được duy trì... quyết định chính sách.

Khi nói về các... theo công việc và một cách tích cực và được duy trì... quyết định chính sách.

Tổng Thống VNCH và Phó nhân sự... theo công việc và một cách tích cực và được duy trì... quyết định chính sách.

Những báo chí... theo công việc và một cách tích cực và được duy trì... quyết định chính sách.

Ngài và... theo công việc và một cách tích cực và được duy trì... quyết định chính sách.

Truyện ngắn chọn lọc

Trong tập này

Truyện ngắn

Truyện ngắn

Truyện ngắn

Truyện ngắn

Truyện ngắn

Truyện ngắn

Truyện ngắn

Truyện ngắn

Truyện ngắn

Truyện ngắn

Truyện ngắn

đều đi đến lại thành phố... theo công việc và một cách tích cực và được duy trì... quyết định chính sách.

Danh xưng... theo công việc và một cách tích cực và được duy trì... quyết định chính sách.

Đi đến... theo công việc và một cách tích cực và được duy trì... quyết định chính sách.

Tổng Thống... theo công việc và một cách tích cực và được duy trì... quyết định chính sách.

Tổng Thống VNCH và Phó nhân sự... theo công việc và một cách tích cực và được duy trì... quyết định chính sách.

Những báo chí... theo công việc và một cách tích cực và được duy trì... quyết định chính sách.

Ngài và... theo công việc và một cách tích cực và được duy trì... quyết định chính sách.

Truyện ngắn

Truyện ngắn

Truyện ngắn

Truyện ngắn

Truyện ngắn

Truyện ngắn

Truyện ngắn

Truyện ngắn

Truyện ngắn

Truyện ngắn

Truyện ngắn

Truyện ngắn

Truyện ngắn

Truyện ngắn

(Xem tiếp trang 3)

tho  
BANGAI

[illegible]

Giờng thơ  
Hùng Việt

**HƯƠNG TIỆP**

sưu tầm • biên dịch • sáng tác • bình luận

\* LAM-ANG

Ký thác Phan Ngự-sử

Hòa quốc dân tâm bất kể ngàn  
Người giữ thủ đạo cứu vừng thắm  
Văn sơn chính khí thiên thu tại  
Vũ mục tinh trung văn cổ truyền  
Lân bốn tìn chu loai tử thủy  
Long đầu sải lạc thế đốn viên  
Trùng quân nghĩa liệt văn luân

[illegible]

**Tóm dịch**

Bao lâu vật nước cũng lại lừng  
 Nhà lương sáu lần đổi thành vương  
 Chính khí vẫn son bia vẫn bạc  
 Tình trung vô mục số treo đưng  
 Hồ quân bất khong gia vương thất  
 Thế mủa dao quan giữa chiến trường  
 Nghĩa liệt vững quan văn bốn cõi  
 Ngà thên bên ngựa dõ đi cương

[illegible]

chĩa lá dáo, từ bốn rìa, dĩa  
 hai rìa, bít lại tạo như khò  
 ngoài rìa. Nhỏ, làm sì  
 cho thêm phần mềm kiết  
 rớt khi. Tôi biết một loại dĩa  
 không khí in lộng nặng nề vẫn  
 bao trùm hai người.  
 Ở đây, bao rìa, không khí âm  
 ỉn: thể lưỡng khí. Dẹp lại, rớt  
 lại.  
 — Liệt I Mi có chuyện chi mà  
 hôm nay trông em thế quái đản rứa?  
 (CÒN NỮA)



Hợp bài «Hòa bình đầu»  
của Trường Tú Thiệp

Thăm Thăm nhìn xem gổ gổ  
Bỏ thân con gỏ trạch chi bủ  
Phong quan hiệp nhưt đả giành giết  
Cứu quốc hồi ba vắn thối hủ  
Yêu nước hòa nhân ngàn biển hận  
Ai dân hiệp chúng xa sông thũ  
Hòa bình đang đợi ầy gương họ  
Nào đĩ ai dân hồi dĩc mà

**VĂN THIỀU** đã nói với thính giả đài truyền thanh và đài truyền hình Hoa Kỳ liên nay giúp quốc gia VN chống trở ngại

[illegible]

THO SÁU 20.4.1973
HOÀI NGỌC phụ trách
Chuyện... cái... trong

Quanh cái rập hát
Tưởng tượng cái rập hát...
Tưởng tượng cái rập hát...
Tưởng tượng cái rập hát...

Họ mên Văn hóa đây
Lên lên lên...
Lên lên lên...
Lên lên lên...

Bưng cổ chó nòi này, bầu Qui
Bưng cổ chó nòi này...
Bưng cổ chó nòi này...
Bưng cổ chó nòi này...

HÁT BỘI TRUYỀN HÌNH
Hát bội truyền hình...
Hát bội truyền hình...
Hát bội truyền hình...

Vở hát cổ kỹ thuật kể chuyện chặt chẽ nhưng lại thiếu nét diễn xuất làm y.
Vở hát cổ kỹ thuật...
Vở hát cổ kỹ thuật...
Vở hát cổ kỹ thuật...

Đôi mắt...
Đôi mắt...
Đôi mắt...
Đôi mắt...

Bất đầu...
Bất đầu...
Bất đầu...
Bất đầu...

Vũ sư Minh Công...
Vũ sư Minh Công...
Vũ sư Minh Công...
Vũ sư Minh Công...

Hầu Phước...
Hầu Phước...
Hầu Phước...
Hầu Phước...

Mối mìn...
Mối mìn...
Mối mìn...
Mối mìn...

Mối mìn...
Mối mìn...
Mối mìn...
Mối mìn...

Mối mìn...
Mối mìn...
Mối mìn...
Mối mìn...

GIÓ CHỒNG DÌA CÙ, NGHE GIÒNG CÀ XƯA
ANH GÁI SÀI GÒN
Giọng ca trầm ấm, ngọt ngào, tạo chuỗi buồn dài cho tình giả mộ điệu trong cuộc đời ca sĩ
HOÀI VIỆT HOÀI

Sầu Vi...
Sầu Vi...
Sầu Vi...
Sầu Vi...

Sầu Vi...
Sầu Vi...
Sầu Vi...
Sầu Vi...

Sầu Vi...
Sầu Vi...
Sầu Vi...
Sầu Vi...

Sầu Vi...
Sầu Vi...
Sầu Vi...
Sầu Vi...

Sầu Vi...
Sầu Vi...
Sầu Vi...
Sầu Vi...

Sầu Vi...
Sầu Vi...
Sầu Vi...
Sầu Vi...

Sầu Vi...
Sầu Vi...
Sầu Vi...
Sầu Vi...

Sầu Vi...
Sầu Vi...
Sầu Vi...
Sầu Vi...

Sầu Vi...
Sầu Vi...
Sầu Vi...
Sầu Vi...

Sầu Vi...
Sầu Vi...
Sầu Vi...
Sầu Vi...

Sầu Vi...
Sầu Vi...
Sầu Vi...
Sầu Vi...

Sầu Vi...
Sầu Vi...
Sầu Vi...
Sầu Vi...

CUTICREM
THUỐC THOA NGOÀI DA
Trị các chứng: PHONG NGƯA TAY CHÂN, PHONG ĐỚ TRÊN MẶT, MỤN TRÙNG CÀ, TIẾT THÂM TRÊN MẶT, LỖ CHỐC, XUNG ĐỘ NGOÀI MÍ MẮT.
CÓ bán tại các nhà thuốc tây
LTCN





# Một kem đánh răng lý tưởng!



Thơm tho, mịn nhẵn, đánh vào một miếng, trắng răng, hơi thở thanh-khiết, trắng răng, ngửa sâu răng mà tốn kém chừng bao nhiêu.

Quả thật **Hynos PHOSPHATÉ**

là một kem đánh răng lý tưởng!

Chủ nhiệm: PHẠM XUÂN NINH  
Cán lý: ĐAM MINH-KINH  
Trợ lý: TRẦN-VĂN-LIÊU

Xin chi, hỏi và gửi qua: Tru. Sưu  
Thư chi: Núi Đồi Tả - Hố Thủ 4 - 5 km  
Giao dịch hàng hóa xin liên lạc với Tru. Sưu  
Số 140, LÊ-LAI - 96001

ĐỌC TRANG 7:  
**NHỮNG CĂN SANG**  
• Truyền tải của SƠN NAM

## KỶ-THƯƠNG NGÂN-HÀNG

Công-Ty nặc danh vốn 250.000.000\$  
Trụ sở Trung Ương: 422, Trần Hưng Đạo - Saigon  
Điện-Thoại: 98.495 - 98.496

### CHI-NHÀNH:

|                       |                     |            |
|-----------------------|---------------------|------------|
| CHOLON                | 144, Tân Đức Phương | ĐT: 37.936 |
| CÔNG-TRƯỜNG DIÊN-HỒNG | 2, Phạm Ngũ Lão     | ĐT: 96.310 |
| CHÁNH-HUNG            | 143A, Hùng Phú      | ĐT: 36.673 |
| QUÍ-NHON              | 257, Võ Thành       | ĐT: 2.851  |
| HUE                   | 55, Trần Hưng Đạo   | ĐT: 2.267  |

## THÔNG-CAO:

Cuộc xổ số lần thứ 11 để chỉ định các **TRƯỞNG-MỤC TIẾT-KIỆM** may mắn được chia hưởng tiền lợi phụ được tổ chức ngày 01 tháng 04 năm 1973 từ 10 giờ 00, tại Tru. Sưu Sính Ký-THƯƠNG NGÂN-HÀNG, số 422, Đại lộ Trần Hưng Đạo Saigon, với sự chứng kiến của **THỦA PHÁT LẠI LÂM-VĂN-SÁU**.

Ước xem là may mắn, các **Trưởng Mục Tiết Kiệm** mà trước ngày 01 tháng 04 năm 1973 và có mang 03 số cuối cùng sau đây:

# 198 093 002

Ban Giám-Độc xin chung với **Quý-Vị Trưởng-Chủ** may mắn

## VNCH gọi 3 võ sĩ tham dự trận «đánh đấm» Quốc tế tại Bang Kok

Thơ viết lời chúc giải Bóng Bàn

SAIGON 16.4. - VNCH sẽ tham dự giải đấu bóng bàn quốc tế tại Bangkok từ ngày 12 tháng đến 18 tháng 4 năm 1973.

Đội tuyển VNCH sẽ do 3 võ sĩ tham dự, họ là: **Trần Văn Hùng, Trần Văn Hùng, Trần Văn Hùng**.

Hội đồng tổ chức giải đấu bóng bàn quốc tế tại Bangkok đã mời VNCH tham dự giải đấu bóng bàn quốc tế tại Bangkok từ ngày 12 tháng đến 18 tháng 4 năm 1973.

Hội đồng tổ chức giải đấu bóng bàn quốc tế tại Bangkok đã mời VNCH tham dự giải đấu bóng bàn quốc tế tại Bangkok từ ngày 12 tháng đến 18 tháng 4 năm 1973.

## Hí trường

(Tiếp theo trang 1)

bán giải, Vũ đạo Nghiệp Đoàn kịch VN bầu lại ban chấp hành.

Khiếu Thanh Hương đã được bầu làm Chủ tịch Nghiệp Đoàn 3 năm lần theo điều lệ của tổ chức. Chức vụ này là một vinh dự và trách nhiệm rất nặng nề. Ông đã hứa sẽ cố gắng làm tốt nhiệm vụ này.

Ông đã hứa sẽ cố gắng làm tốt nhiệm vụ này.

## TUYỂN

Liên lạc theo trang 1

Liên lạc theo trang 1

Liên lạc theo trang 1

## Kết quả xổ số K.T

XỔ NGÀY 17.4.1973

lô 4C1, 4C2, 4C3, 4C4, 4C7

Số đặc biệt: 25192

Số đầu: 25192

Số cuối: 25192

## TIN MỪNG

Phong trào thi đua năm 1973

Trung tá NGUYỄN-VĂN-TÔ

Cô VÕ-THỊ HOANG-MAI

## Hàng-Không Việt-Nam

Thông Cáo

Số 038

Công ty HÀNG-KHÔNG VIỆT NAM

## Cung cố thôn ấp

Chương trình công tác hoạt động Dân Vận

Liên lạc theo trang 1

## VIỆT-NAM THƯƠNG-TÍN

TIẾT-KIỆM ĐÌNH KỶ

1 tháng: 17% 1 năm: 21% 2 năm: 22% 3 năm: 24%